

Departamento de Salud Pública del Estado de Iowa

Hoja de Información

VIRUS DEL NILO OCCIDENTAL

¿Qué es el Virus del Nilo Occidental?

El Virus del Nilo Occidental es un virus transmitido por los mosquitos que comúnmente se encuentra en África, Asia Occidental y el Medio Oriente. Es relacionado con el virus de encefalitis de San Luis que se encuentra en los Estados Unidos. Mientras que el virus principalmente afecta los mosquitos y los pájaros, los mosquitos pueden transmitir el virus a los seres humanos y otros animales. El virus fue identificado primero en el distrito de Nilo Occidental en Uganda en 1937. Fue reportado en los Estados Unidos por primera vez en 1999, cuando 62 casos y 7 muertes en seres humanos de la infección del virus del Nilo Occidental fueron reportados en la ciudad de Nueva York.

¿Debe ser una preocupación para las personas de Iowa el Virus del Nilo Occidental?

Sí. Desde 1999, cuando el virus solo fue identificado en la ciudad de Nueva York, el Virus del Nilo Occidental se ha transmitido por los Estados Unidos continentales estableciéndose hasta California. El virus fue identificado en un pájaro muerto en la parte oriental de Iowa en septiembre de 2001. Al final de 2002, 40 estados habían reportado casos de la infección del Virus del Nilo Occidental en seres humanos, con 54 casos verificados en el estado de Iowa incluyendo dos muertes. Otras actividades de monitoreo en el estado de Iowa identificaron pájaros, pollos, caballos y mosquitos positivos en 2002. Durante 2003, Iowa experimentó un aumento en el número de seres humanos infectados con el Virus del Nilo Occidental, con 147 casos confirmados, incluyendo 6 muertes.

¿Cómo se transmite el Virus del Nilo Occidental?

Los mosquitos pueden infectarse del virus del Nilo Occidental cuando se alimentan de los pájaros infectados. Luego los mosquitos pueden transmitir el virus a los seres humanos a través de las picaduras. El Virus del Nilo Occidental no se puede transmitir del contacto de una persona a otra tal como besar, tocar o cuidar a una persona infectada. El Virus del Nilo Occidental raras veces se puede transmitir a los seres humanos que reciben órganos infectados a través de los trasplantes o quienes reciben transfusiones de sangre o productos de sangre infectados. Hoy en día el análisis de la sangre donada ha reducido el riesgo de obtener el Virus del Nilo Occidental de las transfusiones de sangre.

¿Es probable que se infecte una persona que recibe la picadura de un mosquito en un área donde se ha comprobado la presencia del Virus del Nilo Occidental?

No. La probabilidad de infectarse con el virus es baja. Aun en áreas donde el virus se circula, muy pocos mosquitos están infectados con el virus y no todos los mosquitos pueden lograr transmitir el virus. La mayoría de las personas que se infectan con el Virus del Nilo Occidental después de una picadura de un mosquito no desarrollan síntomas.

¿Cuáles son los síntomas del Virus del Nilo Occidental?

La mayoría de las personas que se infectan con el Virus del Nilo Occidental o no tienen síntomas o experimentan una enfermedad leve como la fiebre, dolor de cabeza y dolores corporales antes de recuperarse totalmente. Algunas personas pueden desarrollar erupciones cutáneas y la inflamación de las glándulas linfáticas. En menos de 1% de las infecciones, particularmente en los ancianos, el Virus del Nilo Occidental puede ocasionar una enfermedad severa, como la

Departamento de Salud Pública del Estado de Iowa

encefalitis (inflamación del cerebro) o meningitis (la inflamación de la membrana del cerebro o de la médula espinal). Estas condiciones pueden resultar en daños permanentes al cerebro, o en raras ocasiones, pueden ser fatales. Los síntomas de una enfermedad grave pueden incluir dolor de cabeza severo, fiebre alta, rigidez del cuello, confusión mental, pérdida del conocimiento, temblores, debilidad muscular y parálisis.

¿Cómo se diagnostica y trata una infección con el Virus del Nilo Occidental?

Un proveedor de atención médica puede diagnosticar el Virus del Nilo Occidental a través de análisis especiales. No hay una vacuna o tratamiento específico, aunque un médico puede prescribir medicamentos para reducir los síntomas. En casos severos, se puede requerir la hospitalización. Las personas que pueden haberse expuesto (i.e. le picó un mosquito), pero que no han desarrollado síntomas no necesitan analizarse. Usted se debe contactar a su proveedor de atención médica si desarrolla síntomas severos.

¿Cómo se puede prevenir una infección con el Virus del Nilo Occidental?

Protéjase de las picaduras de los mosquitos y elimine áreas donde se reproducen:

- Limitar las actividades afuera durante las horas pico de los mosquitos del amanecer y el anochecer.
- Llevar camisas de manga larga de colores suaves, y pantalón largo cuando está afuera durante largos períodos de tiempo o cuando los mosquitos están más activos.
- Utilizar repelentes contra los insectos que contienen DEET o permetrín. Los repelentes que contienen el permetrín se deben aplicar solamente a la ropa y no se deben utilizar directamente en la piel. Los productos que contienen hasta 30% de DEET se han probado a ser los más eficaces y son seguros para los adultos, incluyendo a las mujeres embarazadas y los niños mayores a 2 meses de edad. DEET se debe aplicar en cantidades pequeñas solamente a la piel expuesta y no se debe utilizar debajo de la ropa. Aunque ningunos estudios definitivos existen en la literatura científica acerca de cual concentración de DEET es segura para los niños, la Academia Americana de Pediatras recomienda utilizar formulaciones que contienen no más del 30% DEET en los infantes mayores de 2 meses de edad y los niños. El método más seguro para los infantes y niños menores a 2 años de edad es minimizar la exposición a los mosquitos, utilizar repelentes contra los insectos que tienen una concentración de DEET de 10% o menos y seguir las instrucciones de aplicación del fabricante en la etiqueta del producto.
- Asegurar que las puertas y ventanas tienen mallas metálicas que se ajustan bien. Repare o reemplace las mallas metálicas que tienen hoyos.
- Eliminar áreas donde se reproducen los mosquitos (se reproducen con poner huevos en el agua estancada) con quitar fuentes de agua estancada en áreas afuera donde trabaja o juega.

Actividades específicas incluyen las siguientes:

- Voltear o quitar recipientes donde se puede estancar el agua de lluvia, como las macetas de cerámica, juguetes, cubetas, llantas, piscinas de poca profundidad y las cubiertas de la leña y las lanchas;
- Cambiar el agua en las bañeras para los pájaros y tazones de las mascotas cada 3-4 días;
- Asegurar que las goteras del techo estén limpias y en buena condición;
- Reparar las llaves con fugas de agua, unidades de aire acondicionado, y mangueras; y
- Aprovisionar las lagunas ornamentales con mosquito *dunks* o peces que comen la larva de los mosquitos.

Departamento de Salud Pública del Estado de Iowa

¿Es seguro donar sangre o obtener transfusiones de sangre o los trasplantes de órganos?

Donar sangre es seguro y aun se motiva a las personas a donar. Sin embargo, no se les permitirá donar sangre a las personas que presentan síntomas del Nilo Occidental, o las que están experimentando cualquier enfermedad. Los centros sanguíneos están tomando precauciones para asegurar que los donadores que han sido diagnosticados con el Virus del Nilo Occidental se hayan recuperado totalmente antes de permitirlos a donar sangre. Todos los bancos de sangre están utilizando un examen para el Virus del Nilo Occidental y desechará la sangre positiva. Se les recomienda a las personas que desarrollan síntomas de la infección del Virus del Nilo Occidental dentro de cuatro semanas de recibir una transfusión de sangre o trasplante de órgano o las personas cuyos síntomas comienzan en las semanas después de la donación de sangre o órgano que se comuniquen con su médico. Más información sobre las donaciones de sangre y exámenes puede obtenerse de la Administración de Alimentos y Drogas de los Estados Unidos. (<http://www.fda.gov/cber/safety/westnile.htm>).

¿Se puede transmitir el Virus del Nilo Occidental con amamantar?

Ha habido un caso posible del Virus del Nilo Occidental que fue transmitido a un recién nacido a través de la leche materna. Puesto que los beneficios del amamantamiento son muy establecidos, y el riesgo para la transmisión del Virus del Nilo Occidental a través del amamantamiento no se conoce, aun se les motiva a las mujeres a dar pecho. Como siempre, las mujeres que están dando pecho que están enfermas o quienes tienen dificultades para dar pecho por cualquier razón deben comunicarse con su proveedor de atención médica.

¿Puede una mujer embarazada infectada con el Virus del Nilo Occidental contagiar a su hijo que aun no ha nacido?

Ha habido reportes de la transmisión de madre a feto del Virus del Nilo Occidental en los seres humanos. Las mujeres embarazadas deben tomar precauciones para disminuir su riesgo del Virus del Nilo Occidental y otras enfermedades arbovirales con evitar los mosquitos, usar ropa protectora y utilizar repelentes que contienen DEET. No se recomienda que las mujeres embarazadas o los recién nacidos se hagan exámenes para el Virus del Nilo Occidental.

¿Qué debo hacer si encuentro un pájaro muerto?

Encontrar un pájaro muerto cerca de su casa no significa que tiene mayor riesgo de contraer el Virus del Nilo Occidental. No es probable que la infección del Virus del Nilo sea transmitida por medio del contacto directo con los pájaros muertos. Sin embargo, los pájaros muertos pueden portar una variedad de enfermedades, y nunca se deben manejar con las manos descubiertas. Utilice guantes para cuidadosamente poner a los pájaros muertos en bolsas de plástico y luego en el bote de la basura o enterrarlos.

¿Los animales pueden ser infectados con el Virus del Nilo Occidental?

Los animales se infectan de la misma manera que los seres humanos se infectan – por medio de la picadura de un mosquito infectado. Los caballos pueden experimentar una enfermedad severa y fatal como los seres humanos, y los gatos y perros también pueden infectarse, pero raras veces desarrollan la enfermedad. Los animales infectados con el Virus del Nilo Occidental no transmiten la enfermedad a los seres humanos. Contacte a su veterinario para arreglar la vacunación de sus caballos o si sospecha que su mascota o animal se haya infectado con el Virus del Nilo Occidental.

Departamento de Salud Pública del Estado de Iowa

¿Dónde se puede encontrar información adicional acerca del Virus del Nilo Occidental?

- Departamento de Salud Pública del Estado de Iowa, www.idph.state.ia.us y 866-WNV-IOWA (866-968-4692)
- University Hygienic Laboratory (UHL), www.uhl.uiowa.edu
- Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, www.cdc.gov/
- Departamento de Entomología de Iowa State University, www.ent.iastate.edu/medent

Traducida del inglés al español.